

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QAASUITSUP KREDSRET**

Den 09. august 2017 kl. 15.40 holdt Qaasuitsup Kredsret i Aasiaat i offentligt retsmøde. Kredsdommer var Eleonora Steenholdt Mørch. Domsmænd var [...] og [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-AAS-KS-0225-2016

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

[...]

3950 Aasiaat

[...]

T forklarede på grønlandsk:

Ajunngikkaluarpoq kisianni Kriminalforsorgiminngaanniik nakkutigineqarnini pisariaqarsoringikkaluarpaa, aamma takkukkaangami oqaloqatiginnikkiartorluni soqutaanngitsunik oqaloqatigineqartarami. Sivisuumik sulisimanginnera peqqutaavoq eqiasuttunngorsimaneranut. Kriminalforsorgenip piumaffigisimangilaa suliffissarsiusasooq. Taamaallaat oqaloqatigineqartarpoq. Oqaloqatigineqaraangami qanoq innera apeqqutigineqartarpoq. Nammineq oqartaraluarpoq aalisartunngor-niarluni imaluunniit piniartungorusukkaluarluni akissaqartuuguni. Napparsimavissuarmi Dronning Ingrid's Hospitalimi uninngatitaasimanini pillugu oqarpoq massakut misigissutsimigut malersugaasarnini qangarsuarli misigisimajunnaarsimallugu. Nammineerluni nakorsiartarpoq aamma Kriminalforsorgen-iminngaanniit oqarnek ajorput nakorsiassasooq. Nappaatigisaa pillugu oqarnek ajorput, aamma nakorsaq oqarnek ajorpoq. Kriminalforsorgen-imiit aamma pisussaaffilerneqarnek ajorpoq, sulilu ulloq manna tikillugu støttepersoneqarani. Ukiuni arlalinni tassa ukiut sisamat-tallimat sivisunerunngikkuni støttepersoneqanngilaq, taamaattumik kisimiilluni inuuvoq.

Dansk:

Han har det ellers godt, men han mener, at det ellers ikke er nødvendigt, at Kriminalforsorgen fører tilsyn med ham, for når han kommer til samtaler, bliver der holdt samtale med uden nogen særlig betydning. Grunden til, at han er blevet doven, er den lange tid, hvor han ikke har arbejdet.

QAA-AAS-KS-225-2016

Kriminalforsorgen har ikke pålagt ham bestemmelser med hensyn til arbejde. Der bliver kun ført samtale med ham. Når der bliver ført samtale med ham, bliver der spurgt om, hvordan han har det. Selv plejer han at sige, at han ellers ville være fisker eller fanger, hvis han ellers havde råd. Med hensyn til, at han har været indlagt på Dronning Ingrid's Hospital, siger han, at han for længe siden er holdt op med at føle sig forfulgt følelsesmæssigt. Han tager selv til lægen, og der bliver heller ikke sagt fra Kriminalforsorgen om, at han skal til lægen. De siger ikke noget om hans sygdom, lægen siger heller ikke noget. Af Kriminalforsorgen får han heller ikke forpligtelser, og indtil dags dato har han ikke nogen støtteperson. I flere år, det vil sige fire – fem år, hvis det ikke er længere, har han ikke haft støtteperson, derfor lever han sit liv alene.

[...]

T havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede på grønlandsk:

Tarnimigut nappaateqarnini akuerinikuuaa, isumaqarporli ikiorniarneqannginnami tarnikkut ajortisarneqarluni. Allat inuunera naluaat.

Dansk:

Han har accepteret sin psykiske sygdom, men mener dog, at han føler, at man er ude på gøre det værre for ham psykisk, eftersom han ikke bliver hjulpet. Andre ved ikke noget om hans liv.

[...]

B E S L U T N I N G :

(se dombogen)

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 16.30.

Eleonora St. Mørch